

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60079-2**

Cinquième édition  
Fifth edition  
2007-02

---

---

**Atmosphères explosives –**

**Partie 2:  
Protection du matériel par enveloppe à  
surpression interne «p»**

**Explosive atmospheres –**

**Part 2:  
Equipment protection by pressurized  
enclosure «p»**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE **XA**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

|                   |  |    |
|-------------------|--|----|
| AVANT-PROPOS..... | 8  |    |
| INTRODUCTION..... | 12   |    |
| 1                 | Domaine d'application.....   | 14 |
| 2                 | Références normatives.....   | 14 |
| 3                 | Termes et définitions.....   | 16 |
| 4                 | Modes de protection.....   | 20 |
| 5                 | Exigences de construction pour enveloppes à surpression interne.....                                 | 26 |
| 5.1               | Enveloppe.....   | 26 |
| 5.2               | Matériaux.....   | 26 |
| 5.3               | Portes et couvercles.....  | 26 |
| 5.4               | Force mécanique.....   | 28 |
| 5.5               | Orifices, cloisons, compartiments et composants internes.....  | 28 |
| 5.6               | Matériau isolant.....  | 30 |
| 5.7               | Obturation.....  | 30 |
| 5.8               | Barrière contre les étincelles et les particules.....  | 30 |
| 5.9               | Batteries internes.....  | 30 |
| 6                 | Limites de températures.....   | 32 |
| 6.1               | Généralités.....   | 32 |
| 6.2               | Pour le mode px ou le mode py.....   | 32 |
| 6.3               | Pour le mode pz.....   | 32 |
| 7                 | Dispositions de sécurité et dispositifs de sécurité (sauf pour la surpression interne statique)..... | 32 |
| 7.1               | Adéquation des dispositifs de sécurité pour zone dangereuse.....                                     | 32 |
| 7.2               | Intégrité des dispositifs de sécurité.....   | 32 |
| 7.3               | Fournisseur de dispositifs de sécurité.....  | 34 |
| 7.4               | Diagramme des séquences pour mode px.....  | 34 |
| 7.5               | Classement des dispositifs de sécurité.....  | 34 |
| 7.6               | Balayage automatisé pour mode px.....  | 34 |
| 7.7               | Critères de balayage.....  | 36 |
| 7.8               | Exigences lorsqu'un débit minimal est spécifié.....  | 36 |
| 7.9               | Dispositifs de sécurité pour détecter la surpression.....  | 36 |
| 7.10              | Valeur de surpression.....   | 38 |
| 7.11              | Surpression d'enveloppes multiples.....  | 40 |
| 7.12              | Dispositifs de sécurité pour portes et couvercles.....   | 40 |
| 7.13              | Types de protection pouvant rester sous tension.....   | 40 |
| 7.14              | Types de protection avec le mode py.....   | 40 |
| 8                 | Dispositions de sécurité et dispositifs de sécurité pour surpression interne statique.....           | 40 |
| 8.1               | Adéquation des dispositifs de sécurité pour zone dangereuse.....                                     | 40 |
| 8.2               | Gaz de protection.....   | 42 |
| 8.3               | Sources internes de dégagement.....  | 42 |
| 8.4               | Procédure de remplissage.....  | 42 |
| 8.5               | Dispositifs de sécurité.....   | 42 |
| 8.6               | Modes de protection de ce qui peut être mis sous tension.....  | 42 |
| 8.7               | Surpression.....   | 42 |

## CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| FOREWORD.....   | 9  |
| INTRODUCTION.....   | 13 |
| 1 Scope.....  | 15 |
| 2 Normative references .....  | 15 |
| 3 Terms and definitions .....   | 17 |
| 4 Protection types .....  | 21 |
| 5 Constructional requirements for pressurized enclosures .....                  | 27 |
| 5.1 Enclosure .....   | 27 |
| 5.2 Materials .....   | 27 |
| 5.3 Doors and covers .....  | 27 |
| 5.4 Mechanical strength .....   | 29 |
| 5.5 Apertures, partitions, compartments and internal components .....           | 29 |
| 5.6 Insulating materials .....  | 31 |
| 5.7 Sealing.....  | 31 |
| 5.8 Spark and particle barriers .....   | 31 |
| 5.9 Internal batteries .....  | 31 |
| 6 Temperature limits.....   | 33 |
| 6.1 General.....  | 33 |
| 6.2 For type px or type py.....   | 33 |
| 6.3 For type pz.....  | 33 |
| 7 Safety provisions and safety devices (except for static pressurization) ..... | 33 |
| 7.1 Suitability of safety devices for hazardous area .....                      | 33 |
| 7.2 Integrity of safety devices.....  | 33 |
| 7.3 Provider of safety devices .....  | 35 |
| 7.4 Sequence diagram for type px .....  | 35 |
| 7.5 Ratings for safety devices .....  | 35 |
| 7.6 Purging automated for type px.....  | 35 |
| 7.7 Purging criteria.....   | 37 |
| 7.8 Requirements when a minimum flow rate required.....                         | 37 |
| 7.9 Safety devices to detect overpressure .....                                 | 37 |
| 7.10 Value of overpressure .....  | 39 |
| 7.11 Pressurizing multiple enclosures .....                                     | 41 |
| 7.12 Safety devices on doors and covers .....                                   | 41 |
| 7.13 Protection types that may remain energized .....                           | 41 |
| 7.14 Protection types permitted within type py.....                             | 41 |
| 8 Safety provisions and safety devices for static pressurization.....           | 41 |
| 8.1 Suitability of safety devices for hazardous area .....                      | 41 |
| 8.2 Protective gas .....  | 43 |
| 8.3 Internal sources of release .....   | 43 |
| 8.4 Filling procedure .....   | 43 |
| 8.5 Safety devices.....   | 43 |
| 8.6 Protection types that may remain energized .....                            | 43 |
| 8.7 Overpressure .....  | 43 |

|      |  |    |
|------|--|----|
| 9    | Alimentation en gaz de protection .....  | 42 |
| 9.1  | Type de gaz .....  | 42 |
| 9.2  | Température.....   | 44 |
| 10   | Matériels à surpression interne avec une source interne de dégagement .....  | 44 |
| 11   | Conditions de dégagement.....  | 44 |
| 11.1 | Pas de dégagement .....  | 44 |
| 11.2 | Dégagement limité de gaz ou vapeur.....  | 44 |
| 11.3 | Dégagement limité de liquide .....   | 44 |
| 12   | Exigences de conception pour le système de confinement .....   | 46 |
| 12.1 | Exigences générales de conception.....   | 46 |
| 12.2 | Système de confinement infaillible.....  | 46 |
| 12.3 | Système de confinement à dégagement limité .....   | 46 |
| 13   | Gaz de protection et techniques de surpression interne .....   | 48 |
| 13.1 | Généralités.....   | 48 |
| 13.2 | Surpression interne avec compensation de fuite.....  | 50 |
| 13.3 | Surpression interne avec dilution.....   | 50 |
| 14   | Matériels susceptibles de provoquer une inflammation.....  | 52 |
| 15   | Surfaces internes chaudes.....   | 52 |
| 16   | Vérification et essais de type .....   | 54 |
| 16.1 | Essai de surpression maximale .....  | 54 |
| 16.2 | Essai de fuite .....   | 54 |
| 16.3 | Essai de balayage pour enveloppes à surpression interne sans source interne de dégagement (la technique de surpression interne peut être la compensation des fuites ou le débit continu) et essai de procédure de remplissage pour surpression interne statique..... | 54 |
| 16.4 | Essais de balayage et de dilution pour une enveloppe à surpression interne avec une source interne de dégagement .....   | 56 |
| 16.5 | Vérification de la surpression minimale .....  | 60 |
| 16.6 | Essais pour un système de confinement infaillible .....  | 60 |
| 16.7 | Essai de surpression pour un système de confinement avec dégagement limité .....   | 62 |
| 16.8 | Capacité de vérification de l'enveloppe à surpression interne pour limiter la pression interne .....   | 62 |
| 17   | Essais individuels de série.....   | 64 |
| 17.1 | Essais fonctionnels .....  | 64 |
| 17.2 | Essai de fuite .....   | 64 |
| 17.3 | Essais pour un système de confinement infaillible .....  | 64 |
| 17.4 | Essai pour un système de confinement avec dégagement limité.....   | 64 |
| 18   | Marquage .....   | 64 |
| 18.1 | Identification de surpression.....   | 64 |
| 18.2 | Avertissements.....  | 64 |
| 18.3 | Marquage supplémentaire .....  | 64 |
| 18.4 | Source interne de dégagement.....  | 66 |
| 18.5 | Surpression interne statique.....  | 66 |
| 18.6 | Systèmes de surpression interne.....   | 66 |
| 18.7 | Avertissements exigés par d'autres articles .....  | 66 |
| 18.8 | Surpression limitée par l'utilisateur.....   | 66 |
| 18.9 | Gaz inerte .....   | 68 |
| 19   | Instructions .....   | 68 |

|      |   |    |
|------|---|----|
| 9    | Supply of protective gas .....  | 43 |
| 9.1  | Type of gas .....   | 43 |
| 9.2  | Temperature.....  | 45 |
| 10   | Pressurized equipment with an internal source of release.....   | 45 |
| 11   | Release conditions .....  | 45 |
| 11.1 | No release.....   | 45 |
| 11.2 | Limited release of a gas or vapour.....   | 45 |
| 11.3 | Limited release of a liquid.....  | 45 |
| 12   | Design requirements for the containment system.....   | 47 |
| 12.1 | General design requirements.....  | 47 |
| 12.2 | Infallible containment system .....   | 47 |
| 12.3 | Containment system with a limited release .....   | 47 |
| 13   | Protective gas and pressurizing techniques .....  | 49 |
| 13.1 | General.....  | 49 |
| 13.2 | Pressurization with leakage compensation .....  | 51 |
| 13.3 | Pressurization with dilution.....   | 51 |
| 14   | Ignition-capable apparatus .....  | 53 |
| 15   | Internal hot surfaces.....  | 53 |
| 16   | Type verification and tests.....  | 55 |
| 16.1 | Maximum overpressure test.....  | 55 |
| 16.2 | Leakage test .....  | 55 |
| 16.3 | Purging test for pressurized enclosures with no internal source of release<br>(pressurization technique may be leakage compensation or continuous flow)<br>and filling procedure test for static pressurization ..... | 55 |
| 16.4 | Purging and dilution tests for a pressurized enclosure with an internal source<br>of release .....  | 57 |
| 16.5 | Verification of minimum overpressure .....  | 61 |
| 16.6 | Tests for an infallible containment system .....  | 61 |
| 16.7 | Overpressure test for a containment system with a limited release .....   | 63 |
| 16.8 | Verifying ability of the pressurized enclosure to limit internal pressure .....   | 63 |
| 17   | Routine tests .....   | 65 |
| 17.1 | Functional test.....  | 65 |
| 17.2 | Leakage test .....  | 65 |
| 17.3 | Tests for an infallible containment system .....  | 65 |
| 17.4 | Test for a containment system with a limited release .....  | 65 |
| 18   | Marking .....   | 65 |
| 18.1 | Identifying as pressurized.....   | 65 |
| 18.2 | Warnings.....   | 65 |
| 18.3 | Supplementary marking.....  | 65 |
| 18.4 | Internal source of release .....  | 67 |
| 18.5 | Static pressurization.....  | 67 |
| 18.6 | Pressurization systems.....   | 67 |
| 18.7 | Warnings required in other clauses .....  | 67 |
| 18.8 | Overpressure limited by user.....   | 67 |
| 18.9 | Inert gas.....  | 69 |
| 19   | Instructions.....   | 69 |

|   |     |
|---|-----|
| Annexe A (normative) Essais de balayage et de dilution .....  | 70  |
| Annexe B (informative) Exemples de diagramme de séquence fonctionnel .....  | 74  |
| Annexe C (informative) Exemples de variations de pression dans les canalisations et les enveloppes.....   | 78  |
| Annexe D (informative) Information à fournir à l'utilisateur .....  | 88  |
| Annexe E (normative) Classement des types de dégagement à l'intérieur d'enveloppes .....  | 92  |
| Annexe F (informative) Exemples pour l'utilisation du concept de la zone de dilution.....   | 94  |
| Annexe G (normative) Essai d'infaillibilité d'un système de confinement.....  | 98  |
| Annexe H (informative) Introduction à une méthode alternative d'évaluation des risques incluant les «niveaux de protection du matériel» pour les matériels Ex.....  | 100 |
| <br>  |     |
| Bibliographie.....  | 110 |
| <br>  |     |
| Figure B.1 – Diagramme d'état d'un système de commande de balayage pour compensation de fuite.....  | 74  |
| Figure C.1 a) – Sortie de gaz de protection sans barrière contre les étincelles et particules.....  | 78  |
| Figure C.1 b) – Sortie de gaz de protection avec une barrière contre les étincelles et particules.....  | 80  |
| Figure C.2 – Enveloppes à surpression interne avec compensation des fuites, enveloppes sans parties mobiles .....   | 82  |
| Figure C.3 – Enveloppes à surpression interne avec compensation des fuites, machine électrique tournante avec un ventilateur interne de refroidissement .....   | 84  |
| Figure C.4 – Enveloppe à surpression interne avec compensation des fuites, machine électrique tournante avec un ventilateur externe de refroidissement .....  | 86  |
| Figure F.1 – Schéma présentant l'utilisation du concept de la zone de dilution pour simplifier les exigences d'essais de balayage et de dilution .....  | 94  |
| Figure F.2 – Schéma présentant l'utilisation du concept de système de confinement infaillible pour simplifier les exigences de balayage et de dilution autour de l'ICA .....  | 96  |
| Figure F.3 – Schéma présentant l'utilisation de cloisons internes autour de la source potentielle de dégagement pour simplifier les exigences de balayage et de dilution autour de l'ICA situé à l'extérieur des cloisons ..... | 96  |
| Figure G.1 – Schéma de principe de l'essai d'infaillibilité décrit en 16.6.2 a).....  | 98  |
| <br>  |     |
| Tableau 1 – Détermination du mode de protection .....   | 22  |
| Tableau 2 – Critères de conception fondés sur le mode de protection.....  | 24  |
| Tableau 3 – Dispositifs de sécurité fondés sur le mode de protection.....   | 34  |
| Tableau 4 – Exigences du gaz de protection pour une enveloppe à surpression interne avec un système de confinement .....  | 48  |
| Tableau 5 – Modes de protection autorisés dans la zone de dilution .....  | 52  |
| Tableau B.1 – Table de vérité d'un système de commande de balayage pour compensation de fuite.....  | 74  |
| Tableau H.1 – Relation traditionnelle entre EPLs et zones (sans évaluation de risque complémentaire).....   | 104 |
| Tableau H.2 – Description de la protection contre le risque d'inflammabilité fournie.....   | 106 |

|   |         |
|---|---------|
| Annex A (normative) Purging and dilution tests.....   | 71      |
| Annex B (informative) Examples of functional sequence diagram.....  | 75      |
| Annex C (informative) Examples of the changes in pressure in ducts and enclosures .....   | 79      |
| Annex D (informative) Information to be provided to the user .....  | 89      |
| Annex E (normative) Classification of the type of release within enclosures.....  | 93      |
| Annex F (informative) Examples for the use of the dilution area concept.....  | 95      |
| Annex G (normative) Infallibility test for containment system.....  | 99      |
| Annex H (informative) Introduction of an alternative risk assessment method<br>encompassing “equipment protection levels” for Ex equipment .....  | 101     |
| <br>Bibliography.....   | <br>111 |
| <br>Figure B.1 – State diagram of a leakage-compensation purge control system .....   | <br>75  |
| Figure C.1 a) – Protective gas outlet without a spark and particle barrier.....   | 79      |
| Figure C.1 b) – Protective gas outlet with a spark and particle barrier.....  | 81      |
| Figure C.2 – Pressurized enclosures with leakage compensation, enclosures without<br>moving parts .....   | 83      |
| Figure C.3 – Pressurized enclosures with leakage compensation, rotating electrical<br>machine with an internal cooling fan .....  | 85      |
| Figure C.4 – Pressurized enclosure with a leakage compensation, rotating electrical<br>machine with an external cooling fan .....   | 87      |
| Figure F.1 – Diagram showing the use of the dilution area concept to simplify the purge<br>and dilution test requirements .....   | 95      |
| Figure F.2 – Diagram showing the use of the infallible containment system concept to<br>simplify the purging and dilution requirements around ICA.....  | 97      |
| Figure F.3 – Diagram showing the use of internal partitions around the potential source<br>of release to simplify the purging and dilution requirements around ICA located outside<br>the partitions..... | 97      |
| Figure G.1 – Schematic diagram of the infallibility test described in 16.6.2 a) .....   | 99      |
| <br>Table 1 – Determination of protection type.....   | <br>23  |
| Table 2 – Design criteria based upon type of protection .....   | 25      |
| Table 3 – Safety devices based upon protection type.....  | 35      |
| Table 4 – Protective gas requirements for a pressurized enclosure with a containment<br>system.....   | 49      |
| Table 5 – Protection types permitted within the dilution area.....  | 53      |
| Table B.1 – Truth table of a leakage-compensation purge control system .....  | 75      |
| Table H.1 – Traditional relationship of EPLs to zones (no additional risk assessment) .....   | 105     |
| Table H.2 – Description of risk of ignition protection provided .....   | 107     |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES –

#### Partie 2: Protection du matériel par enveloppe à surpression interne «p»

#### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de la CEI. La CEI n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60079-2 a été établie par le comité d'études 31 de la CEI: Equipements pour atmosphères explosives.

Cette cinquième édition annule et remplace la quatrième édition publiée en 2001. Elle constitue une révision technique.

Les changements significatifs par rapport à l'édition précédente sont indiqués ci-dessous :

- Introduction du "Concept du niveau de protection des équipements » – Voir Annexe H.
- 3.13 Suppression d'une référence à « locaux » dans la définition de la surpression.
- 5.3.3 Restriction au type px.
- 5.3.3 Ajout d'un avertissement pour mode pz et mode py pour tout couvercle démontable sans l'utilisation d'un outil.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

### EXPLOSIVE ATMOSPHERES –

### Part 2: Equipment protection by pressurized enclosure "p"

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60079-2 has been prepared by technical committee 31: Explosive atmospheres.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 2001 and constitutes a technical revision.

The significant changes with respect to the previous edition are listed below:

- Introduction of the "Equipment protection level concept" – See Annex H.
- 3.13 Eliminate reference to "room" in the definition of pressurization.
- 5.3.3 Restrict to type px.
- 5.3.3 Add warning for type pz and type py for any cover removable without the use of a tool.

- 7.6 Déplacement des mots « pour mode px » en tête de paragraphe pour clarifier 7.6, seulement applicable au mode px.
- 7.7 c) Clarification de l'instruction qui spécifie les temps de balayage et pression/débit.
- 18.7 Regroupement des exigences de marquage dans l'article «Marquage».

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| FDIS        | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 31/668/FDIS | 31/681/RVD       |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La présente Norme doit être lue conjointement à la CEI 60079-0:2004, *Matériel électrique pour atmosphères explosives gazeuses – Partie 0: Règles générales*.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC. Partie 2.

Une liste de toutes les parties de la série CEI 60079, présentées sous le titre général *Atmosphères explosives* peut être consultée sur le site web de la CEI.

Les normes futures de cette série porteront dorénavant le nouveau titre général cité ci-dessus. Le titre des normes existant déjà dans cette série sera mis à jour lors d'une prochaine édition.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date du résultat de la maintenance indiquée sur le site web de la CEI "<http://webstore.iec.ch>" dans les données spécifiques à cette publication. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

- 7.6 Move wording “For type px” to beginning of subclause to clarify 7.6 only applies to type px.
- 7.7 c) Clarify that the instruction label should specify purge time and pressure/flow.
- 18.7 Collect marking requirements throughout the document in the “Marking” clause.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS        | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 31/668/FDIS | 31/681/RVD       |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This standard is to be read in conjunction with IEC 60079-0:2004, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 0: General requirements*.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts of IEC 60079 series, under the general title *Explosive atmospheres* can be found on the IEC website.

Future standards in this series will carry the new general title as cited above. Titles of existing standards in this series will be updated at the time of the new edition.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## INTRODUCTION

La présente partie de la CEI 60079 définit des exigences pour la conception, la construction, les essais et le marquage du matériel électrique utilisable dans les atmosphères explosibles où

- a) un gaz de protection, maintenu à une pression supérieure à celle de l'atmosphère extérieure, est utilisé pour empêcher la formation d'une atmosphère explosive gazeuse à l'intérieur des enveloppes qui ne contiennent pas de source interne de dégagement de gaz ou de vapeurs inflammables, et si nécessaire ;
- b) un gaz de protection est fourni en quantité suffisante pour assurer que la concentration du mélange résultant autour des parties électriques est maintenue à une valeur en dehors de la limite d'explosivité correspondant aux conditions particulières d'utilisation. Le gaz de protection alimente une enveloppe contenant une ou plusieurs sources internes de dégagement afin d'empêcher la formation d'une atmosphère explosive gazeuse.

La présente norme comprend des exigences pour le matériel et ses éléments associés, y compris les canalisations d'amenée et d'évacuation, et aussi pour les matériels auxiliaires de commande nécessaires pour assurer que la surpression interne et/ou la dilution est établie et maintenue.

## INTRODUCTION

This part of IEC 60079 gives requirements for the design, construction, testing and marking of electrical apparatus for use in potentially explosive atmospheres in which

- a) a protective gas maintained at a pressure above that of the external atmosphere is used to guard against the formation of an explosive gas atmosphere within enclosures which do not contain an internal source of release of flammable gas or vapour and, where necessary;
- b) a protective gas is provided in sufficient quantity to ensure that the resultant mixture concentration around the electrical parts is maintained at a value outside the explosive limit appropriate to the particular conditions of use. The protective gas is supplied to an enclosure containing one or more internal sources of release in order to guard against the formation of an explosive gas atmosphere.

This standard includes requirements for the apparatus and its associated equipment including the inlet and exhaust ducts, and also for the auxiliary control apparatus necessary to ensure that pressurization and/or dilution is established and maintained.

## ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES –

### Partie 2: Protection du matériel par enveloppe à surpression interne «p»

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60079 contient les exigences spécifiques pour la construction et les essais des matériels électriques avec enveloppes à surpression interne à mode de protection «p», destinés à l'utilisation dans les atmosphères explosives gazeuses. Elle spécifie les exigences pour les enveloppes à surpression interne contenant un dégagement limité de substance inflammable.

Cette norme complète et modifie les exigences générales de la CEI 60079-0. Lorsqu'une exigence de cette norme entre en conflit avec une exigence de la CEI 60079-0, l'exigence de la présente norme prévaut.

La présente norme ne comprend pas les exigences pour :

- les enveloppes à surpression interne lorsque le système de confinement peut dégager
  - a) soit de l'air avec une quantité d'oxygène supérieure à la normale,
  - b) soit un mélange d'oxygène avec un gaz inerte dans une proportion supérieure à 21 %;
- les salles à surpression interne ou les bâtiments pour analyseurs; voir la CEI 60079-13 et la CEI 60079-16.

NOTE 1 Compte tenu des facteurs de sécurité incorporés dans le mode de protection, l'incertitude de mesure inhérente à un équipement de mesure de bonne qualité et régulièrement étalonné est considérée comme n'ayant aucune influence préjudiciable significative et il n'est pas nécessaire d'en tenir compte lors de l'exécution des mesures destinées à vérifier la conformité du matériel aux exigences de cette norme.

NOTE 2 Lorsque l'utilisateur assume le rôle du fabricant, il lui incombe d'assurer que toutes les parties concernées de la présente norme sont appliquées à la fabrication et aux essais du matériel.

NOTE 3 Les modes de protection "px" et "py" procurent des niveaux de protection du matériel (EPL pour Equipment Protection Level) Mb ou Gb. Le mode de protection "pz" procure un niveau de protection du matériel Gc. Pour plus d'information, voir l'Annexe H.

#### 2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence (incluant tout amendement) s'applique..

CEI 60034-5, *Machines électriques tournantes – Partie 5: Degrés de protection procurés par la conception intégrale des machines électriques tournantes (code IP) - Classification*

CEI 60050(151), *Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 151: Dispositifs électriques et magnétiques*

CEI 60050(426), *Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 426: Matériel électrique pour atmosphères explosives*

CEI 60079-0:2004, *Matériel électrique pour atmosphères explosives gazeuses – Partie 0: Règles générales*

## EXPLOSIVE ATMOSPHERES –

### Part 2: Equipment protection by pressurized enclosure "p"

#### 1 Scope

This part of IEC 60079 contains the specific requirements for the construction and testing of electrical apparatus with pressurized enclosures, of type of protection "p", intended for use in explosive gas atmospheres. It specifies requirements for pressurized enclosures containing a limited release of a flammable substance.

This standard supplements and modifies the general requirements of IEC 60079-0. Where a requirement of this standard conflicts with a requirement of IEC 60079-0, the requirements of this standard takes precedence.

This standard does not contain the requirements for:

- pressurized enclosures where the containment system may release
  - a) air with an oxygen content greater than normal, or
  - b) oxygen in combination with inert gas in a proportion greater than 21 %;
- pressurized rooms or analyser houses; see IEC 60079-13 and IEC 60079-16.

NOTE 1 Due to the safety factors incorporated in the type of protection, the uncertainty of measurement inherent in good quality, regularly calibrated measurement equipment is considered to have no significant detrimental effect and need not be taken into account when making the measurements necessary to verify compliance of the equipment with the requirements of this standard.

NOTE 2 When the user acts in the role of the manufacturer, it is typically the user's responsibility to ensure that all relevant parts of this standard are applied to the manufacturing and testing of the equipment.

NOTE 3 Types of protection "px" and "py" provide Equipment Protection Levels (EPL) Mb or Gb. Type of protection "pz" provides Equipment Protection Level (EPL) Gc. For further information, see Annex H.

#### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-5, *Rotating electrical machines – Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code)– Classification*

IEC 60050(151), *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050(426), *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 426: Electrical apparatus for explosive atmospheres*

IEC 60079-0:2004, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 0: General requirements*

CEI 60112, *Méthode de détermination des indices de résistance et de tenue au cheminement des matériaux isolants solides*

CEI 60529, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (code IP)*

CEI 60664-1:1992, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, prescriptions et essais*

IEC 60112, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60664-1:1992, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*